

## Üzemeltetési utasítás

### VBY 8 bypass-/gyújtógázszelep



## Tartalomjegyzék

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| <b>VBY 8 bypass-/gyújtógázszelep</b> ..... | <b>1</b> |
| <b>Tartalomjegyzék</b> .....               | <b>1</b> |
| <b>Biztonság</b> .....                     | <b>1</b> |
| <b>Az alkalmazás ellenőrzése</b> .....     | <b>2</b> |
| Rendeltetésszerű használat .....           | 2        |
| Az alkatrészek elnevezése .....            | 2        |
| <b>Beépítés</b> .....                      | <b>2</b> |
| <b>Huzalozás</b> .....                     | <b>3</b> |
| <b>A tömörség ellenőrzése</b> .....        | <b>3</b> |
| <b>Üzembe helyezés</b> .....               | <b>4</b> |
| A térfogatáram beállítása .....            | 4        |
| <b>Műszaki adatok</b> .....                | <b>4</b> |
| <b>Logisztika</b> .....                    | <b>5</b> |
| <b>Tanúsítás</b> .....                     | <b>5</b> |
| <b>Kapcsolat</b> .....                     | <b>6</b> |

## Biztonság

### Olvassa el és őrizze meg



Az útmutatót felszerelés és üzemeltetés előtt gondosan el kell olvasni. Az útmutatót felszerelés után tovább kell adni az üzemeltetőnek. A jelen kézikönyvet az érvényes előírások és szabványok szerint kell telepíteni és üzembe helyezni. Az útmutató a [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com) oldalon is megtalálható.

### Jelmagyarázat

• **1, 2, 3**... = munkalépés

> = tájékoztatás

### Felelősség

Az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkező károkért és a nem rendeltetésszerű használatért nem vállalunk felelősséget.

### Biztonsági útmutatások

A biztonság szempontjából fontos információk a következő módon vannak jelölve az útmutatóban:



### VESZÉLY

Életveszélyes helyzetekre utal.



### FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges élet- és sérülésveszélyre utal.

### ! VIGYÁZAT

Lehetséges anyagi károokra utal.

Valamennyi munkálatot csak szakképzett gázszerelő szakembernek szabad végeznie. A villamossági munkákat csak szakképzett villamossági szakember végezheti.

### Átszerelés, pótalkatrészek

Tilos bármilyen műszaki módosítást végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

## Módosítások a 01.15 változathoz képest

A következő fejezetek változtak:

- Beépítés
- Tanúsítás

## Az alkalmazás ellenőrzése

### Rendeltetésszerű használat

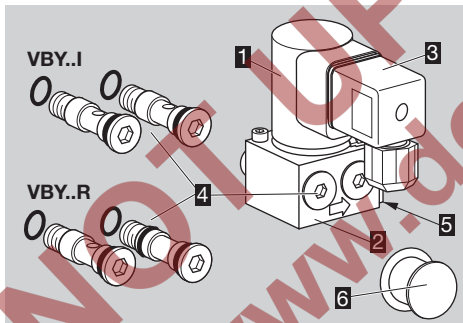
VBY 8 bypass- vagy gyújtógáz-mennyiség automatikus lezárására gáz- vagy levegőfogyasztó berendezéseknél. A VBY felszerelhető VAS 1 gáz-mágnesszelepre és VCS 1 kettős mágnesszelepre.

A működés csak a megadott korlátokon belül garantált, lásd oldal: 5 (Műszaki adatok). Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül.

### Típuskulcs

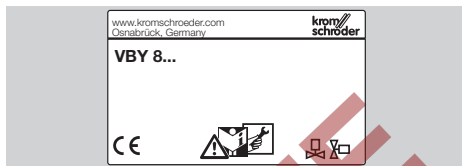
| Kód        | Leírás                                                    |
|------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>VBY</b> | Gázszelep                                                 |
| <b>8</b>   | Névleges átmérő                                           |
| <b>I</b>   | A belső gázfelvételhez bypass-szelepként                  |
| <b>R</b>   | A külső gázfelvételhez gyújtógázszelepként                |
| <b>W</b>   | Hálózati feszültség:                                      |
| <b>Q</b>   | 230 V~, 50/60 Hz                                          |
| <b>K</b>   | 120 V~, 50/60 Hz                                          |
| <b>6L</b>  | 24 V=                                                     |
|            | El. csatlakoztatás dugasszal és LED-es dugaszolóaljzattal |
| <b>-R</b>  | A főszelep felszerelési oldala: jobb                      |
| <b>-L</b>  | A főszelep felszerelési oldala: bal                       |
| <b>E</b>   | A VAX-re szerelve                                         |
| <b>B</b>   | Mellékelve (külön csomagolási egység)                     |
| <b>05</b>  | Fűvoka: 0,5 mm                                            |
| <b>D</b>   | Mennyiség-beállítással                                    |

### Az alkatrészek elnevezése



- 1** Mágneskercs
- 2** Szelepblokk
- 3** LED-es dugaszolóaljzat
- 4** **VBY..I:** 2 db rögzítőcsavar 4 db O-gyűrűvel: Mindkét rögzítőcsavar rendelkezik bypass-furattal
- VBY..R:** 2 db rögzítőcsavar 5 db O-gyűrűvel: Az egyik rögzítőcsavarnak van egy bypass-furata (2 db O-gyűrű), a másíknak nincs (3 db O-gyűrű)
- 5** Záródugó a kimenetnél (R ¼)
- 6** Zsír O-gyűrűkhöz

A hálózati feszültséget, az elektromos teljesítmény-felvételt, a környezeti hőmérsékletet, a védettségi fokozatot, a bemeneti nyomást és a beépítési helyzetet lásd a típusablán.



### Beépítés

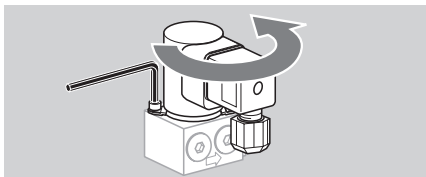
#### ! VIGYÁZAT

Ahhoz, hogy a gáz-mágnesszelep felszerelésekor és üzemeléskor ne sérüljön meg, figyelembe kell venni a következőket:

- A készülék leesése a készülék tartós sérülését okozhatja. Ilyen esetben a teljes készüléket és a hozzá tartozó modulokat használat előtt ki kell cserélni.
- Figyelem! A gáznak minden körülmény között száraznak kell lennie, és nem kondenzálódhat.
- A készüléket nem szabad szabadban tárolni vagy beszerelni.
- Nem kerülhet tömítőanyag és szennyeződés, pl. forgács a szelepházba.
- Minden egyes berendezés elé szűrőt kell beépíteni.
- Amennyiben háromnál több valVario szerelvényt szerelnek be egymás után, akkor a szerelvényeket alá kell támasztani.
- A készüléket nem szabad satuba befogni. Fennáll a külső tömítetlenség veszélye.
- A mágneskercsen nem szabad magas nyomással és/vagy vegytisztító szerekkel tisztítási munkát végezni. Ez ahhoz vezethet, hogy nedvesség hatol a mágneskercsbe, és veszélyes meghibásodás történik.

- ▷ Figyelembe kell venni a felszerelési irányt!
- ▷ Beépítési helyzet: a fekete mágneskercs függőleges állótól vízszintes fekvőhelyzetig dönthető, nem fejjel lefelé.
- ▷ A készüléket feszülésmentesen kell beépíteni a csővezetékbe.

- A mágnesstekercs elforgatható, hogy a készülék dugaszolóaljzat áthelyezhető legyen az elektromos csatlakoztatáshoz. Ehhez csak lazítsa meg, ne csavarja ki a két csavart.

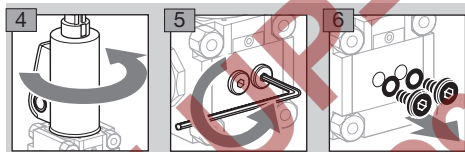


- Ha a mágnesstekercs a kívánt pozícióban van, akkor húzza meg újra a csavarokat.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelem! A gázt vezető tér felnyitásra került. Ahhoz, hogy ne keletkezzen kár, a következőt kell figyelembe venni:

- Ellenőrizze a tömörséget, lásd oldal: 3 (A tömörség ellenőrzése).
- 1 Feszültségmentesítse a berendezést.
- 2 Zárja le a gázbetáplálást.
- 3 Készítse elő a beépített főszelepet.
- Forgassa el a mágnesstekercset úgy, hogy a ráépítési oldal szabadon legyen a bypass-/gyújtógázszelephez.

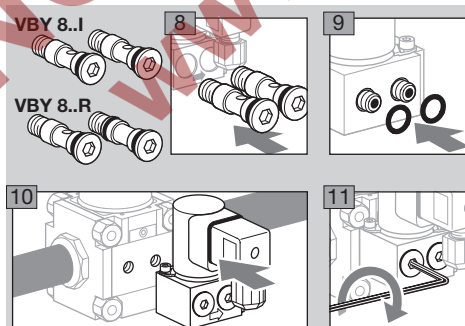


### VBY 8..I bypass-szelep

- A zárócsavar felszerelve marad a bypass-szelep kimenetén.

### VBY 8..R gyújtógázszelep

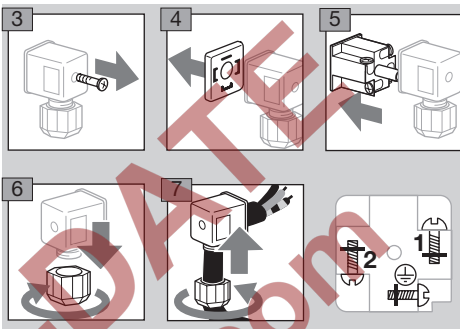
- Szerelje le a zárócsavart a kimenetről.
- 7 Zsírozza be az O-gyűrűket.



- Váltakozva húzza meg a rögzítőcsavarokat, hogy a VBY szorosan illeszkedjen a VAX-hez.
- 12 Csatlakoztassa az Rp ¼ gyújtógáz vezetékét.

## Huzalozás

- Hőálló kábelt (> 80 °C) kell használni.
- 1 Feszültségmentesítse a berendezést.
- 2 Zárja le a gázbetáplálást.
- Huzalozás az EN 60204-1 szerint.
- 1 = N (-), 2 = LV1V1 (+)



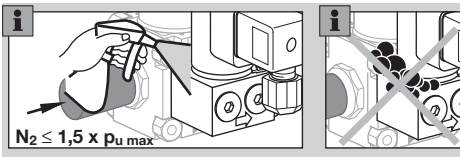
- 8 Összeszerelés fordított sorrendben.

## A tömörség ellenőrzése

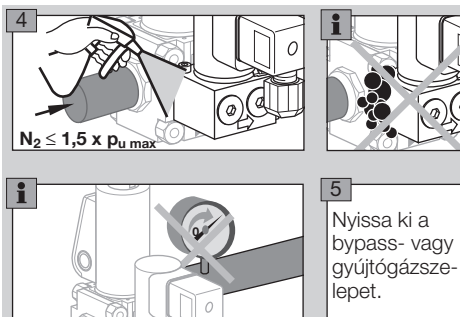
- 1 Ahhoz, hogy a tömörséget ellenőrizni lehessen, a szelep/kompakt egység után lehetőleg röviddel le kell zárni a vezetékét.
- 2 Zárja a főszelepet.
- 3 Zárja a VBY-t.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

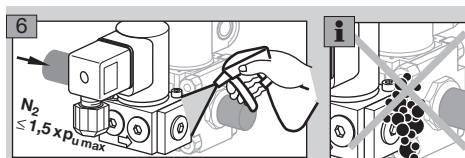
Ha a VBY mágnesstekercsét elforgatták, akkor a tömörség már nem garantálható. A tömítetlenségek kizárásához ellenőrizze a VBY mágnesstekercsének tömörségét.



## A VBY tömörségének ellenőrzése a bemeneti oldalon

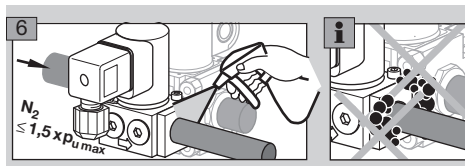


## A VBY..I bypass szelep tömörségének ellenőrzése a kimeneti oldalon



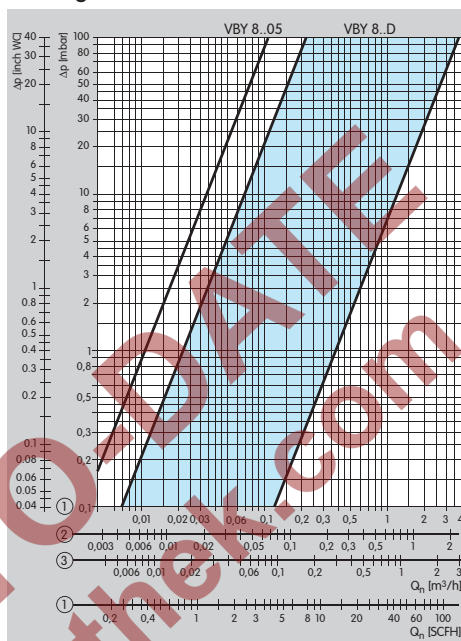
## A VBY..R gyújtógázszelep tömörségének ellenőrzése a kimeneti oldalon

- ▷ Ahhoz, hogy a VBY tömörségét ellenőrizni lehessen a kimeneti oldalon, a VBY után lehetőleg röviddel le kell zárni a gyújtógáz vezetéket.



## Üzembe helyezés

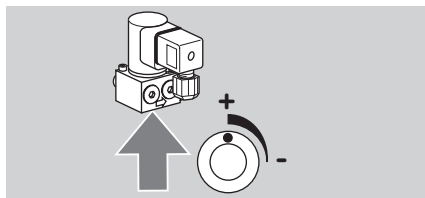
### A térfogatáram beállítása



- ① = földgáz ( $\rho = 0,80 \text{ kg/m}^3$ )  
 ② = propán ( $\rho = 2,01 \text{ kg/m}^3$ )  
 ③ = levegő ( $\rho = 1,29 \text{ kg/m}^3$ )

### VBY 8..D

- ▷ A térfogatáramot a térfogatáram-fojtószerrel (4 mm-es imbusz) lehet beállítani ¼-fordulattal.



- ▷ A térfogatáram-fojtószerrel csak a megjelölt tartományban állítsa be, különben nem lesz elérhető a kívánt gázmennyiség.

### VBY 8..05

- ▷ A térfogatáram egy 0,5 mm-es (0,02") fűvókán keresztül vezetődik, és így fix térfogatáram-jelleg-görbével rendelkezik. Beállítás nem lehetséges.

## Műszaki adatok

Gázfajták: földgáz, cseppfolyós gáz (gáz halmazállapotú), biogáz (max. 0,1 vol.-% H<sub>2</sub>S) vagy tiszta levegő; más gázok kérésre.

A gáznak minden hőmérsékleti körülmény között tisztának és száraznak kell lennie, és nem kondenzálódhat.

p<sub>u</sub> max. bemeneti nyomás: 500 mbar (7,25 psig).

A mennyiség-beállítás korlátozza a maximális átfolyási mennyiséget: 10-től 100%-ig.

Nyitási idők:

gyorsan nyitó: ≤ 1 mp,

gyorsan záró: < 1 mp.

Közeg- és környezeti hőmérséklet:

0-tól +60 °C-ig (32-től 140 °F-ig).

A kondenzáció nem megengedett.

A felső hőmérsékleti tartományban történő tartós használat felgyorsítja az elasztomer szerkezeti anyagok előregedését, és lerövidíti az élettartamot (kérjük, lépjenek kapcsolatba a gyártóval).

Tárolási hőmérséklet: 0-tól +40 °C-ig

(32-től 104 °F-ig).

Védettségi fokozat: IP 54.

Szelepház: alumínium, szeleptömítés: NBR.

Belső menetes csatlakozókarima: Rp az ISO 7-1 szerint.

A osztályú, 2. csoportba tartozó biztonsági szelep

az EN 161 szerint, 230 V~, 120 V~, 24 V=:

Hálózati feszültség:

230 V~, +10/-15%, 50/60 Hz;

120 V~, +10/-15%, 50/60 Hz;

24 V=, ±20%.

Elektromos csatlakoztatás:

dugasz az EN 175301-803 szerinti dugaszolóaljzattal.

Teljesítményfelvétel:

| Típus | Feszültség | Teljesítmény |
|-------|------------|--------------|
| VBY   | 24 V=      | 8 W –        |
|       | 120 V~     | 8 W –        |
|       | 230 V~     | 9,5 W –      |

Kapcsolási gyakoriság:

max. 30 × percnként,

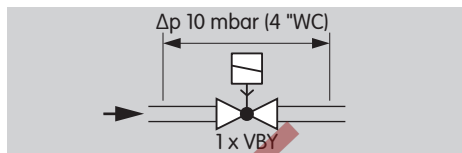
bekapcsolási időtartam: 100%.

A mágnesetekercs teljesítménytényezője:

cos φ = 0,9.

## Q levegő-térfogatáram

Q levegő-térfogatáram Δp = 10 mbar nyomásvesztéségnél (4 "WC)



| Típus               | Levegő-térfogatáram |          |
|---------------------|---------------------|----------|
|                     | Q [m³/ó]            | Q [SCFH] |
| VBY bypass-szelep   | 0,85                | 30,01    |
| VBY gyújtógázszelep | 0,89                | 31,43    |

## Élettartam

Az élettartamra vonatkozó adatok a termék jelen üzemeltetési utasításának megfelelően történő használatán alapulnak. A biztonság szempontjából lényeges termékeket élettartamuk elérése után ki kell cserélni. Az EN 161 szerinti VBY 8-ra vonatkozó élettartam (a gyártási dátumra vonatkoztatva):

| Típus | Élettartam          |          |
|-------|---------------------|----------|
|       | Kapcsolási ciklusok | Idő [év] |
| VBY 8 | 2 000 000           | 10       |

További magyarázatok az érvényes szabálygyűjteményekben és az afecor (www.afecor.org) internetes portálján találhatók.

Ez az eljárás mód fűtőberendezésekre vonatkozik. Hőtechnikai berendezéseknél figyelembe kell venni a helyi előírásokat.

## Logisztika

### Szállítás

A készüléket óvni kell külső erőhatásoktól (lökés, ütés, rázkódás). A termék leszállításakor ellenőrizni kell a szállítási terjedelmet, lásd oldal: 2 (Az alkatrészek elnevezése). A szállítás során keletkezett sérüléseket azonnal jelenteni kell.

### Tárolás

A terméket száraz és szennyeződésektől mentes helyen kell tárolni.

Tárolási hőmérséklet, lásd oldal: 5 (Műszaki adatok).

Tárolási időtartam: 6 hónap az első használat előtt az eredeti csomagolásban. Ha a tárolási idő ennél hosszabb, akkor a teljes élettartam ezzel az értékkel lerövidül.

### Csomagolás

A csomagolóanyagot a helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani.

### Ártalmatlanítás

A részegységeket a helyi előírásoknak megfelelően szelektíven kell ártalmatlanítani.

## Tanúsítás

### Megfelelőségi nyilatkozat



Mint gyártók ezennel kijelentjük, hogy a CE-0063BO1580 termékazonosító számú VBY termékünk teljesíti a felsorolt irányelvek és szabványok követelményeit.

Irányelvek:

- 2009/142/EC – GAD (érvényes 2018. április 20-ig)
- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC

Rendelet:

- (EU) 2016/426 – GAR (érvényes 2018. április 21-től)

Szabványok:

- EN 161:2012

A megfelelő termék megegyezik az ellenőrzött mintapéldánnyal.

A gyártás a 2009/142/EC irányelv Annex II paragraph 3 (érvényes 2018. április 20-ig), ill. az (EU) 2016/426 rendelet Annex III paragraph 3 (érvényes 2018. április 21-től) szerinti ellenőrzési eljárásnak megfelelően történik.

Elster GmbH

A megfelelőségi nyilatkozat (D, GB) megtekintéséhez lásd [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

## Eurázsiai Vámunió



A VBY 8 termék megfelel az Eurázsiai Vámunió műszaki előírásainak.

### AGA által engedélyezett



Australian Gas Association

### Veszélyes anyagok alkalmazására érvényes korlátozásra vonatkozó irányelv (RoHS) Kínában

Közzétételi táblázat (Disclosure Table China RoHS2) – lásd a tanúsítványokat a [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com) oldalon.

## Kapcsolat

Műszaki jellegű kérdések esetén, kérjük, forduljon illetékes lerakatához/képviselőéhez. A cím az interneten vagy az Elster GmbH-től tudható meg.

A haladást szolgáló műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

# Honeywell

**krom/  
schroder**

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)  
Tel.: +49 541 1214-0

Fax: +49 541 1214-370  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com), [www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)